

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

Вступили в силу 26 октября 2020 г.

1 ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

Юридические услуги от имени Конторы оказывают члены (далее в тексте – «Адвокаты») только той адвокатуры, в чьей юрисдикции зарегистрирована Контора (далее в тексте – «Местная адвокатура»). Адвокаты вправе привлекать к оказанию юридических услуг других работников Конторы либо иных наемных работников. Такие лица не вправе самостоятельно оказывать Клиенту юридические услуги, а могут лишь помогать Адвокатам и работать под их контролем. Список лиц, оказывающих юридические услуги от имени Конторы, и других работников можно найти на сайте Конторы по адресу www.cobalt.legal.

Юридические услуги по Договору оказывает Контора (юридическое лицо или профессиональное объединение, зарегистрированное в Местной адвокатуре).

Внешние специалисты, включая конторы COBALT либо другие Адвокатские конторы в других юрисдикциях, разрешается привлекать к оказанию юридических услуг только при наличии предварительного согласия Клиента. Контора не принимает на себя никакой ответственности за платежи или расходы, начисленные внешними специалистами. Клиент дает согласие на возмещение платежей или расходов, начисленных внешними специалистами, привлеченными к оказанию юридических услуг с согласия Клиента.

2 ОБЪЕМ УСЛУГ

Контора оказывает исключительно юридические услуги. Контора не предоставляет консультаций в других областях, например (но не ограничиваясь этим) по вопросам финансов, бухгалтерского учета, охраны окружающей среды, техники.

Контора вправе представить свое мнение по вопросам, связанным с правом других юрисдикций, однако это не считается юридической консультацией, и Контора не принимает на себя ответственности за верность высказанного ею мнения.

Клиент обязуется подавать Конторе всю значимую информацию и документы в связи с Поручением, а также информировать Контору о любых изменениях обстоятельств.

После завершения Конторой исполнения Поручения она не обязана вносить изменения или обновлять какую-либо представленную Клиенту или подготовленную информацию, юридические заключения либо документы в случае изменения или аннулирования правовых актов, изменения судебной практики или изменения обстоятельств.

3 ГОНОРАР И ВЫСТАВЛЕНИЕ СЧЕТОВ

Клиент оплачивает оказанные юридические услуги в соответствии с положениями Специальных условий или в соответствии с договоренностью Клиента и Конторы, достигнутой по электронной почте.

При наличии договоренности относительно почасовых ставок Контора начисляет оплату за время, потраченное ее работниками на оказание услуг, выезд к Клиенту или любому другому третьему лицу либо в учреждение, а также за телефонные звонки по делам Клиента, включая звонки Клиенту, другим советникам Клиента либо юрисконсульту-представителю другой стороны.

Учет времени, потраченного на исполнение Поручения, регистрируется в системе учета времени. Минимальная единица учета времени не может превышать 15 минут.

Контора вправе в одностороннем порядке вносить изменения в оговоренные

почасовые ставки, о чем она должна проинформировать Клиента не позднее чем за 30 календарных дней. В случае несогласия Клиента с новыми почасовыми ставками он вправе в течение 20 календарных дней с момента получения сообщения расторгнуть Договор путем подачи Конторе соответствующего уведомления. Если Договор не будет расторгнут, в силу вступают новые ставки.

Предварительный расчет размера гонорара, представленный Конторой, во всех случаях является ориентировочным и рассчитывается в соответствии с информацией, которой располагает Контора на тот момент.

Контора вправе выбирать юристов для исполнения конкретного Поручения и в случае необходимости менять их в ходе исполнения Поручения. Контора обязана согласовывать с Клиентом вопросы относительно обоснования гонораров за время, которое при смене юристов было потрачено новыми специалистами на изучение своих обязанностей и нюансов Поручения.

Контора вправе выполнять действия, которые, по ее мнению, необходимо либо рекомендуется выполнить в целях исполнения Поручения. При исполнении Поручения Контора может понести обоснованно необходимые мелкие расходы (включая, но не ограничиваясь транспортными расходами, расходами на перевод, копирование документов, междугородние телефонные звонки, нотариальные пошлины, государственные пошлины и т. д.). Клиент дает согласие на оплату этих мелких расходов вместе с гонораром.

Контора выставляет счета ежемесячно. Срок оплаты счета составляет 10 календарных дней. Если в течение срока оплаты Клиент не высказет обоснованных возражений по поводу счета, считается, что он принял счет и оказанные услуги.

В предусмотренных законодательством случаях выплата гонорара производится вместе с налогом на добавленную стоимость, чей размер закреплен законодательством.

Если по каким-либо причинам Клиент обязан удержать или вычесть какие-либо платежи или иные суммы (например, комиссионные за банковские услуги) из суммы, указанной в счете Конторы, Клиент обязуется оплатить и покрыть такие платежи или иные суммы и обеспечить получение Конторой полной суммы по счету, т. е. такой же суммы, как и при отсутствии требования об осуществлении вычета или удержания.

В случае отсутствия своевременной оплаты счета Контора вправе приостановить оказание юридических услуг и начислить пени в размере 0,06 % от неоплаченной суммы за каждый день просрочки, пока Клиент не погасит всю сумму просроченной задолженности.

Клиент обязуется возместить Конторе расходы, понесенные ею при взыскании любых просроченных задолженностей.

Счета высылаются Клиенту на адрес электронной почты, указанный в Договоре. Счета оформляются в электронном виде без физической подписи.

4 КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ

Перед принятием Поручения к исполнению Контора проводит внутреннюю проверку на предмет конфликта интересов, чтобы убедиться в своем праве принять Поручение в соответствии с правилами Местной адвокатуры, которые являются обязательными для Конторы.

Невзирая на процедуры проверки, могут возникнуть обстоятельства, в связи с которыми Контора будет не в состоянии представлять интересы Клиента в рамках текущего или будущего Поручения. В таких случаях применяются нормы профессиональной этики Местной адвокатуры, регламентирующие конфликты интересов, и Контора вправе расторгнуть Договор.

Договор не создает отношений взаимной исключительности. Клиент вправе пользоваться услугами других юридических фирм. Контора вправе оказывать правовую помощь другим лицам и выполнять поручения, не связанные с Поручением, включая оказание услуг лицам, осуществляющим деятельность в той же

области, что и Клиент, или лицам, чьи интересы могут противоречить интересам Клиента.

5 ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ ПРИ ПОМОЩИ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ СВЯЗИ, ИТ-СИСТЕМЫ И ОРИГИНАЛЫ ДОКУМЕНТОВ

Клиент согласен на обмен информацией при помощи электронных средств связи. Клиент был проинформирован о рисках в связи с передачей информации при помощи электронных средств связи: сообщения могут быть получены с опозданием или не доставлены, конфиденциальная и личная информация может быть умышленно либо непреднамеренно изменена, украдена или раскрыта третьим лицам. Контора не принимает на себя ответственности за риск в связи с передачей информации при помощи электронных средств связи.

Средства, которые Контора применяет в целях защиты информации, передаваемой при помощи электронных средств связи, и обеспечения ее конфиденциальности и сохранности, в определенных случаях могут блокировать передачу информации Клиента при помощи электронных средств связи. Клиенту необходимо после отправки важного электронного сообщения дополнительно связаться с Конторой по телефону или запросить от Конторы подтверждение получения электронного письма.

Контора использует коммерчески доступные ИТ-системы (включая системы электронной связи, платформы учета времени, системы управления связями с клиентами и документооборотом), где хранится информация о клиентах Конторы, оказанных им юридических услугах и связанных с ними документах.

По завершении Поручения либо при расторжении Договора Контора обязана вернуть Клиенту все оригиналы документов, переданные ей в связи с Поручением; Контора не обязана хранить либо подавать какие-либо документы или информацию в связи с завершенным Поручением.

6 ПРИНЦИП «ЗНАЙ СВОЕГО КЛИЕНТА» И ИНФОРМАЦИЯ О ПЛАТЕЛЬЩИКЕ НДС

Руководствуясь правовыми актами, регламентирующими предотвращение легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма, а также контроль распространения и применение финансовых санкций (далее в тексте – **Положения о предотвращении легализации доходов (ПЛД)**), в определенных случаях Контора обязана идентифицировать Клиента, лиц, действующих от его имени, и конечных выгодоприобретателей Клиента. В определенных случаях Контора также может быть обязана установить происхождение средств Клиента. Контора вправе отказаться от исполнения Поручения либо приостановить его исполнение и уведомить соответствующие органы в случае непредставления Клиентом запрошенной информации или возникновения подозрений в связи со сделкой, а также в случае возникновения подозрений в использовании средств для финансирования терроризма либо легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем.

Несмотря на то, что профессиональный и юридический долг Конторы заключается в сохранении конфиденциальности информации о своих клиентах и оказываемых им юридических услугах, но в соответствии с применимым законодательством Контора может быть обязана информировать соответствующие органы о сделках, которые оплачиваются наличными с превышением установленных сумм, или в случаях, когда Конторе становится известно или у нее есть основание подозревать, что какая-либо сделка, которая проводится от имени Клиента, может нарушить Положения ПЛД. В случае, когда во время оказания Клиенту любых юридических услуг у Конторы возникает обязанность по информированию компетентных органов о легализации (отмывании) доходов, полученных преступным путем, Конторе может быть запрещено информировать Клиента об отправке сообщения компетентным органам либо о причинах его отправки.

В определенных случаях, установленных законодательством, у Конторы может возникнуть обязанность по передаче налоговым и таможенным органам информации о коде плательщика НДС, который был присвоен Клиенту, а также о стоимости приобретенных Клиентом услуг. Кроме того, в определенных случаях ведомства и арбитражные / конкурсные управляющие могут затребовать от Конторы выставленные ею счета и приложения к ним.

Контора также вправе раскрывать информацию внешним поставщикам услуг, которым она передала выполнение определенных действий, предусмотренных Положениями ПЛД, а также коммерческим банкам и другим поставщикам финансовых услуг, чтобы они могли выполнить свои законодательно закрепленные за ними обязанности по реализации Положений ПЛД.

Клиент понимает и согласен, что вышеуказанные случаи, составляющие законодательно закрепленную обязанность Конторы, не являются нарушением профессиональной тайны.

7 ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Контора осуществляет обработку персональных данных Клиента и непосредственно связанных с ним лиц (напр., работников, представителей, других сторон сделки) при соблюдении законов, регламентирующих защиту персональных данных, напр., в целях исполнения Договора, выставления счетов, администрирования систем учета, ведения внутренних информационных систем, управления связями с клиентами, исполнения своих правовых обязанностей, а также в маркетинговых целях.

Клиент подтверждает законность обработки представленных Конторе данных и, в случае необходимости, ознакомление субъектов данных с Политикой конфиденциальности Конторы, размещенной на сайте www.cobalt.legal.

Клиент обязан незамедлительно информировать Контору о любых конкретных средствах обработки данных, которые ему необходимы в отношении

персональных данных, переданных им Конторе.

В ходе исполнения Поручения Клиента Контора вправе осуществлять обработку персональных данных Клиента и непосредственно связанных с ним лиц в качестве держателя персональных данных или, в исключительных случаях, в качестве оператора персональных данных. При отсутствии иных договоренностей в случаях, когда Контора действует исключительно в качестве оператора персональных данных, применению подлежат условия, регламентирующие обязанности по обработке данных, изложенные в Политике конфиденциальности Конторы.

Лица, чьи персональные данные обрабатываются Конторой, располагают законодательно закрепленным за ними правом получать информацию о своих персональных данных, которые обрабатываются Конторой, и требовать от Конторы исправления либо удаления их персональных данных в соответствии с правовыми ограничениями. В зависимости от обстоятельств Клиент (как физическое лицо) и его представители также имеют право наложить ограничения на обработку своих персональных данных; право не давать согласия на обработку своих персональных данных; право требовать удаления своих персональных данных; право на переносимость своих персональных данных.

Контора вправе передавать персональные данные Клиента и непосредственно связанных с ним лиц третьим лицам – в случаях, когда такая информация необходима в целях исполнения Поручения Клиента, напр., (но не ограничиваясь этим) другим консультантам, которых Контора вправе привлечь или которым может передать исполнение Поручения Клиента, либо в других связанных с этим целях. Такие третьи стороны могут быть учреждены не в странах Европейского Союза или Европейской экономической зоны, где стандарты конфиденциальности могут отличаться от стандартов Европейского Союза.

Более подробная информация об обработке персональных данных может быть получена непосредственно в Конторе.

Также эта информация изложена в Политике конфиденциальности, которая публикуется на сайте Конторы www.cobalt.legal.

8 ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО СОБЛЮДЕНИЮ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И ЗАПРЕТ НА ПЕРЕМАНИВАНИЕ КАДРОВ

Авторские права и прочие права интеллектуальной собственности на результат работ, полученный Конторой в ходе исполнения Поручения, принадлежат Конторе. Тем не менее, Клиент вправе использовать этот результат работы адвокатов в целях, в которых он был получен.

Принимая во внимание положения законодательства, статей 8 и 9 настоящих Общих условий, а также ограничений, указанных в статье 6 Общих условий, Контора обязуется соблюдать правила профессиональной этики и сохранять конфиденциальность информации Клиента, которая станет известна Конторе в ходе оказания юридических услуг.

В ходе исполнения Поручений, связанных с юридическими лицами, чьи акции включены в торговые списки фондовых бирж, Контора обязуется соблюдать нормы применимых правовых актов, регламентирующих оборот ценных бумаг, а также внутреннюю политику Конторы относительно информации, не подлежащей публичному обнародованию, и вести список лиц, имеющих доступ к информации, не подлежащей публичному обнародованию.

В случае, когда в ходе оказания юридических услуг необходимо или возникает законодательно обусловленная обязанность раскрыть конфиденциальную информацию Клиента третьим лицам, Контора вправе без отдельного согласия Клиента раскрыть третьим лицам (в том числе нотариусам, переводчикам, банкам и государственным органам) конфиденциальную информацию и документы Клиента. В случае, когда Клиент дает Конторе указание в ходе оказания юридических услуг пользоваться услугами других поставщиков услуг или дает

согласие на пользование услугами других поставщиков услуг, которые были предложены Конторой, Контора вправе, если не было ясно оговорено иначе, раскрыть этим поставщикам услуг конфиденциальную информацию Клиента и материалы, которые, по мнению Конторы, необходимы для исполнения Поручения.

Контора также вправе раскрывать информацию, доверенную ей Клиентом, и (или) информацию в связи с юридическими услугами, которые оказывает Контора Клиенту, в рамках внутренней проверки и (или) расследования профессиональной деятельности при осуществлении дисциплинарных либо этических процедур, когда проверка или расследование проводятся в соответствии с положениями Местной адвокатуры.

Клиент дает согласие в течение срока действия Договора и в течение 12 месяцев после его окончания либо расторжения не предлагать ни одному из юристов, работников или адвокатов, которые во время действия Договора работали в Конторе, трудоустроиться по трудовому договору или оказывать услуги по другому договору.

9 ССЫЛКИ

Контора вправе раскрывать третьим лицам, что Клиент является клиентом Конторы, а также Поручения, в рамках которых Контора действовала в качестве представителя Клиента, и общий характер услуг, оказанных Клиенту. Контора вправе раскрывать дополнительную информацию о юридических услугах без согласия Клиента лишь в том объеме, в каком такая информация попала в публичное пространство еще до того, как была обнародована Конторой. Контора при раскрытии разрешенной части информации вправе использовать товарный знак или логотип Клиента.

Клиент обязуется при передаче средствами массовой информации сведений о Поручении, которое было выполнено Конторой, указывать, насколько это возможно, что правовая помощь была оказана Конторой.

10 ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Ответственность Конторы за причинение Клиенту прямого ущерба в результате ненадлежащего оказания юридических услуг ограничивается тройным размером гонорара, выплаченным или подлежащим оплате за такое Поручение. Контора не несет ответственности за упущенную прибыль или неимущественный (моральный) ущерб. Тем не менее, если при исполнении того же Поручения Клиент пользовался услугами другого консультанта, ответственность Конторы во всех случаях пропорционально ограничивается той частью общего ущерба, который был нанесен Клиенту по вине Конторы.

Ответственность Конторы перед Клиентом подлежит уменьшению на сумму страховых выплат или выплат в счет компенсации ущерба, которые получит Клиент по договору страхования профессиональной ответственности или по страховому полису, либо по любому другому договору, за исключением случаев, когда это противоречит положениям договора Клиента со страховщиком или третьим лицом, или когда в этих положениях закреплены ограничения прав Клиента по отношению к страховщику или к третьему лицу.

Клиент обязуется возместить Конторе убытки, понесенные в связи с любыми исками третьих сторон против Конторы, если в ходе исполнения Поручения Контора приняла на себя ответственность по отношению к такой третьей стороне за услуги, оказанные Клиенту. Контора не несет ответственности за ущерб, возникший в связи с консультациями или документами, которые были предоставлены Клиенту, в случае их использования не по назначению.

Контора несет ответственность только перед тем лицом, которое заключило Договор с Конторой. Контора не несет ответственности за потенциальный ущерб, нанесенный любым третьим лицом.

Контора не принимает на себя ответственности за услуги других адвокатских контор (включая другие конторы «COBALT») либо внешних

специалистов независимо от того, кем они были привлечены – Клиентом или Конторой по собственной инициативе, при условии, что Клиент был проинформирован о найме других специалистов. Клиент согласен, что Контора вправе привлекать других специалистов по отдельным договорам, которые будут с ними заключены, и такие специалисты не обязаны соблюдать настоящие Общие условия. В случае привлечения других контор «COBALT» на их услуги также будут распространяться настоящие Общие условия. Однако Специальные условия будут распространяться только на ту Контору, которая подписала настоящий Договор, за исключением случаев, когда в Специальных условиях предусмотрено иначе.

Адвокаты либо лица, привлеченные Конторой к оказанию юридических услуг, освобождаются от ответственности в установленном законодательством объеме.

11 РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

Клиент вправе в любой момент расторгнуть Договор, о чем он должен уведомить Контору в письменном виде.

Контора вправе расторгнуть Договор по любой причине, о чем она должна заранее проинформировать Клиента в письменном виде за 14 календарных дней. В случае незамедлительного расторжения Договора Контора должна представить обоснованные причины расторжения. К обоснованным причинам расторжения Договора Конторой относятся: возникновение конфликта интересов, существенное нарушение настоящего Договора Клиентом, отсутствие своевременной оплаты гонорара и возмещения убытков Конторы со стороны Клиента, отказ Клиента сотрудничать с Конторой или руководствоваться советами Конторы по важным вопросам либо любой факт или обстоятельство, в связи с которым дальнейшее представительство интересов Клиента становится незаконным или неэтичным, включая случаи выявления Конторой действий или фактов с признаками использования денежных средств, полученных преступным путем, либо финансирования терроризма, либо действий или фактов, которые могут быть связаны с совершением аналогичных преступлений или покушением на их совершение либо позволяют Конторе

заподозрить или установить, что это представляет собой легализацию (отмывание) доходов, полученных преступным путем, финансирование терроризма или совершение связанных преступлений.

При расторжении Договора Клиент обязан заплатить Конторе невыплаченную часть гонорара за оказанные юридические услуги, а также компенсировать расходы, понесенные Конторой до расторжения Договора.

12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО

На настоящий Договор распространяется законодательство юрисдикции, в которой зарегистрирована Контора.

13 ТРЕБОВАНИЯ

В случае наличия у Клиента жалобы или претензии относительно действий Адвоката либо другого лица, привлеченного Конторой в ходе исполнения Поручения, такая жалоба или претензия подаются Конторе в письменном виде. Любое требование о возмещении ущерба, предъявленное Конторе, должно быть подано не позднее чем в течение 12 месяцев с момента оказания соответствующей юридической услуги. Через 12 месяцев право Клиента на подачу претензии утрачивает силу.

В случае подачи Клиентом своего требования в адрес Конторы на основании требования, предъявленного Клиенту третьей стороной (включая государственные органы), Контора вправе ответить на требование и урегулировать его с третьей стороной от имени Клиента, при условии возмещения Конторой Клиенту любых связанных с этим прямых убытков. Контора не несет ответственности за исполнение требования в случае, когда Клиент самостоятельно исполняет требование, решает его компромиссом или осуществляет другие действия в связи с требованием без согласия Конторы. В случае возмещения Конторой или страховщиками Конторы ущерба, понесенного Клиентом в связи с предъявленным требованием, Клиент обязуется уступить Конторе или, по просьбе Конторы – ее страховщикам право встречного требования к третьим лицам.

14 СПОРЫ

Любой спор, проистекающий из настоящего Договора или в связи с ним, решается путем переговоров.

В случае невозможности достичь согласия мирным путем спор передается для решения в суд или арбитражный суд в зависимости от юрисдикции.

В случае, когда Договор заключен с Адвокатской конторой «Advokaadibüroo COBALT» OÜ:

Орган решения споров: Харьковский уездный суд как суд первой инстанции.

Суд чести Эстонской адвокатуры решает вопросы, связанные с оспариванием клиентом гонораров адвокатов или обоснованностью требований о возмещении расходов на юридические услуги. Регламент Суда чести закреплен в Законе Эстонской Республики «Об адвокатуре» и во внутренних правилах Эстонской адвокатуры, которые можно найти на сайте Эстонской адвокатуры www.advokatuur.ee.

В случае, когда Договор заключен с Адвокатской конторой ZvAB «COBALT»:

Орган решения споров: компетентные суды Латвийской Республики.

Клиент вправе обратиться за решением своего спора с адвокатами во внесудебном порядке в Латвийский совет присяжных адвокатов. Обращение осуществляется в порядке, утвержденном Латвийским советом присяжных адвокатов. Описание указанного порядка представлено на сайте www.advokatura.lv.

В случае, когда Договор заключен с Адвокатской конторой «Норкус и партнеры COBALT» («Norkus ir partneriai COBALT»):

а) споры, сумма основного требования по которым в денежном выражении составляет менее 50 000 евро, подлежат решению в суде. Местонахождение компетентных судов: Вильнюс, Литовская Республика (договорная территориальная юрисдикция) и б) споры, сумма основного требования по которым в денежном выражении составляет

более 50 000 евро, подлежат решению путем арбитража в Вильнюсском коммерческом арбитражном суде в соответствии с его Арбитражным регламентом. Число судей арбитражного суда: три. Местонахождение арбитражного суда: Вильнюс, Литовская Республика. Язык арбитражного судопроизводства: английский.

15 СООБЩЕНИЯ

Все сообщения, заявления, требования и прочая информация, которой обмениваются Стороны в рамках настоящего Договора, передаются в письменном виде или по электронной почте и считаются представленными надлежащим образом в случае их вручения лично в руки, отправки курьером, заказным письмом, обычным письмом либо по электронной почте по адресам Сторон, указанным в Специальных условиях.

Стороны обязуются в случае изменения любых своих контактных данных, указанных в Специальных условиях, незамедлительно проинформировать об этом другую Сторону.

16 ИЗМЕНЕНИЯ

Контора вправе в любой момент в одностороннем порядке внести изменения в настоящие Общие условия, о чем она должна проинформировать Клиента по электронной почте не позднее чем за 30 календарных дней. Изменения Общих условий подлежат обнародованию на сайте Конторы www.cobalt.legal. В случае несогласия Клиента с изменением Общих условий он вправе расторгнуть Договор в порядке, закрепленном в пункте 11 Общих условий.